

<b>Zeitschrift:</b>	Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
<b>Herausgeber:</b>	Organización de los Suizos en el extranjero
<b>Band:</b>	30 (2003)
<b>Heft:</b>	1
 <b>Artikel:</b>	Votaciones : señora Micheline Calmy-Rey elegida como nueva asambleista
<b>Autor:</b>	Crivelli, Pablo
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-908632">https://doi.org/10.5169/seals-908632</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Señora Micheline Calmy-Rey elegida como nueva Asambleista

PABLO CRIVELLI

*La nueva consejera federal social-democrática se llama Micheline Calmy-Rey. Fue electa llanamente a pesar de la candidatura alteradora de Toni Bortoluzzi de la UDC.*

Michael Stahl



**MICHELINE CALMY-REY**, ex consejera del estado de Ginebra, se impuso soberanamente a sus contrincantes. No logró oponerle resistencia ni la segunda candidata demócrata-socialista, su copartidaria Ruth Lüthi, solothurnesa con 30 años de residencia en el cantón de Friburgo y consejera de estado de este cantón. A pesar de que ambas candidatas satisfacían las condiciones para la sucesión de Ruth Dreifuss en el Consejo Federal, Calmy-Rey fue la favorita desde un principio. La dirección del partido fue categórica en tal sentido: la segunda representante del PS debía ser una mujer de la Suiza francesa, una región con un fiel electorado socialista.

## Una suiza francesa «verdadera»

Este punto de vista provocó un debate, en parte de tono surrealista, sobre la característica suiza-francesa. Algunos consejeros nacionales y periodistas de habla francesa opinaban que la naturaleza y el acento de Ruth Lüthi delataban sus raíces suizo-alemanas, no obstante hablar un francés fluido y vivir hace mucho tiempo en la Suiza francesa. La prensa de la Suiza alemana, como así también varios comentadores de habla francesa, lamentaron estos prejuicios y el hecho de que aparentemente se otorgue más relevancia a la proveniencia étnica que a las cualidades reales. Algunos comentadores políticos hasta arriesgaron la hipótesis de que la candidatura de Lüthi sólo fue una maniobra para concentrar muchos votos a favor de la señora Calmy-Rey – la candidata preferida por ser una suiza francesa «verdadera» y provenir de Ginebra, e.d. de un cantón que se siente abandonado por Berna. Otro factor contra Lüthi fue que Joseph Deiss, ex ministro del exterior y

nuevo jefe del departamento de economía, también es del cantón de Friburgo. A pesar de que la cláusula tácita que prohibía la representación doble de un cantón en el Consejo Federal ya no vale, este punto fue contraproducente para la señora Lüthi. La única candidata que podría haber competido realmente contra la señora Calmy-Rey fue la consejera del estado del Tesino Patrizia PeSENTI. Para evitar sorpresas desagradables, el PS prefirió obstruirle el camino.

## Fórmula mágica inamovible

La estrategia del PS también tuvo éxito porque el PDC y el PDR luchaban con problemas partidarios internos y aceptaron más o menos resignadamente la elección.

Además, hacer alterar la «fórmula mágica» y redefinir el equilibrio del Consejo Federal no proporcionaba ninguna probabilidad de éxito a la candidatura «salvaje» del hombre de la UDC Toni Bortoluzzi. Sin embargo, la elección ofreció a la UDC la oportunidad de anunciar un primer round de su próxima campaña electoral. En vista de su fuerza numérica, la UDC ya viene exigiendo hace mucho tiempo un segundo asiento en el Consejo Federal y una política más conservadora. Pero al PDC y al PDR no les gustó la idea de ceder este asiento a costa del PS, pues la consideraban una perturbación del equilibrio. Despues de las próximas elecciones federales y de la simultánea renuncia de Kaspar Villiger (PRD), la UDC volverá a tratar de alterar la fórmula mágica que determina desde el año 1959 la distribución de los asientos del gobierno: 2 PS, 2 PDC, 2 PRD y 1 UDC. Si la UCD no logra ganarle un asiento al PS, podría sacárselo al PDC, que hace tiempo viene perdiendo bastante terreno.

## Una experta en política

La nueva consejera federal Micheline Calmy-Rey es una política experta. Proviene originariamente del Valais, actualmente tiene 57 años de edad y es madre de dos hijos adultos.

Micheline Calmy-Rey es una trabajadora incansable que se destaca por su fuerza de carácter. Como directora de finanzas saneó los balances del cantón de Ginebra y redujo los impuestos para los ingresos menores. A partir del 2003 estará al frente del Departamento de Asuntos Exteriores.

## INTERNET

[www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch)

[www.calmy-rey.net](http://www.calmy-rey.net)

[www.sp-links.ch/BRWahl/MCR.htm](http://www.sp-links.ch/BRWahl/MCR.htm)